

《医学汉语水平考试（MCT）大纲》正式发布

“中文+职业教育”迈出新一步

本报记者 赵晓霞

日前，经华中科技大学、天津医科大学、大连医科大学、北京中医药大学等院校组成的专家团队共同研发，《医学汉语水平考试（MCT）大纲》正式发布，大纲由考试介绍、等级标准、话题大纲、任务大纲、医学专业词汇大纲、样卷等内容组成，旨在为教师教学和考生备考提供科学指导。

“《医学汉语水平考试（MCT）大纲》的颁布，为医学汉语水平考试的开展提供了科学指导，便于考生有针对性地制定复习策略。同时，有利于切实保障并提升‘中文+医学职业教育’的培养质量。”辽宁师范大学国际教育学院教授李宝贵说。



图为医学汉语水平考试（MCT）考场。
中外语言交流合作中心供图

学习计划提供了参照。

利于培养更多知华友华、医术精湛的国际医务工作者。

汉语水平系列考试新成员

相关数据显示，近年来，以学习医学为目的的来华留学生规模正逐年扩大。在此背景下，提升专业学习和临床实习过程中的中文实际运用水平成为医学专业留学生的实际需求，医学汉语水平考试（MCT）应运而生。

该考试主要面向医学专业来华留学生、在中国境外用中文进行医学专业学习的学生以及在中国境内用中文进行临床诊疗的中文非第一语言的医护人员及相关人员用中文进行交流的能力。

2019年12月15日，医学汉语水平考试（MCT）在全国正式开考。来自安徽医科大学、南方医科大学、天津医科大学、南京医科大学等医学专业的近千名来华留学生成为MCT的首批考生。

不少医学专业来华留学生在考试前将全部精力投入到医学中文专业课程的复习中。“通过考试前学习，不仅巩固了医学知识，还领略到了中文的美妙，这对将来的职业规划有很大帮助。”有留学生如是说。

据记者了解，医学汉语水平考试根据考生的考试得分判定能力等级，共分三级。日前发布的《医学汉语水平考试（MCT）大纲》详细介绍了各等级的总体能力描述及分技能描述，为学习者及教师准确定位水平等级、了解学习目标、制定

“中文+职业教育”新尝试

“中文+职业教育”是语言和职业相融合的教育。2019年国际中文教育大会首设“中文+职业技能”论坛，邀请中外企业与教育专家共同讨论如何开展就业创业对接，此举引发不少业内专家关注，也让更多的目光投向国际中文教育与职业教育的融合。

北京师范大学文学院博士后刘旭撰文指出，推进职业教育与国际中文教育融合发展，整合优势资源，拓展“中文+”项目内涵及承载力，赋能国际中文教育转型升级发展，既是国际中文教育转型升级发展的着力点，也是提升中国语言文化传播能力的突破口。

在李宝贵看来，医学汉语水平考试（MCT）的实施以及《医学汉语水平考试（MCT）大纲》的颁布是对“中文+职业教育”的有益尝试，将进一步推动医学专业来华留学生教育质量的提升。同时，也有助于国际中文教育突破自身的发展瓶颈，创新人才培养的体制机制，实现人才培养模式的变革。

相关专家表示，医学汉语水平考试的启动是医学来华留学教育的一个里程碑，对提升来华医学留学生的教育质量和临床实习效果有极大的促进作用，将加快推动中国医学教育走向世界，也将有

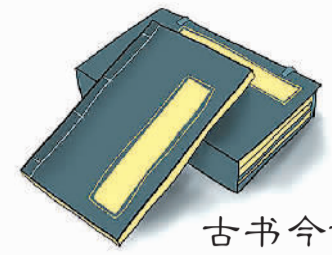
为学员职业发展提供更多机会

在“中文+职业教育”融合发展的路上，“中文+医学教育”并非独行者。近年来，为了满足各国中文学习者职业发展的需要，不少海外中文教学机构将“中文+职业教育”纳入教学轨道，并进行了积极尝试。

关于“中文+职业教育”的最新消息是2020年12月18日，中外语言交流合作中心与泰国教育部职业教育委员会在线签署《关于开展“中文+职业技能”合作的谅解备忘录》，双方将共同启动建设全球第一所语言与职业教育学院，这标志着中泰双方将深度合作，推动中文教育和职业教育融合发展。

此前，中外语言交流合作中心与南京工业职业技术大学共建“中文+职业技能”国际推广基地启动，基地将根据外国学生多样化的学习需求，以中文为切入点，逐渐向其他领域延伸，打造出各类“中文+”项目，为各国培养既懂中文又懂技术的专业人才。

数据显示，目前全球已有40多个国家和地区开设了“中文+”特色项目，涉及高铁、经贸、旅游、航空等领域，不仅为各国中文学员提供了丰富多彩的职业教育培训和职业发展机会，而且为中外人文交流与经济发展作出重要贡献。



古书今读（九）

古书有陷阱（下）——好多佚得辑

给古书用上黑玉断续膏

熊建

古书保存不易，尤其在印刷术发明之前，千辛万苦抄得几部书，一场火灾，一场战乱，就全没了。

隋朝人牛弘总结书有“五厄”——始皇焚书、王莽之乱、董卓之乱、八王之乱、侯景之乱。每次变乱，都给官方藏书、给文化造成毁灭性打击。后来，明人胡应麟又提出续“五厄”，近人祝文白再续“五厄”。

连番厄运之后，历史上的很多声音就此熄灭，很多人物事迹就此湮没无闻，殊为可惜。但对此也不是只有扼腕叹息的份儿，通过积极主动的辑佚，很能抢救回一部分。

举个例子。古人描写离愁别绪非常有名的两位作者，一个是江淹，一个是庾信，前者的《别赋》，声情凄婉；后者的《愁赋》，据说也是写尽了人间愁态。南宋词人刘辰翁说“江令恨别，庾信愁赋”，把二人并举。但是《愁赋》在很长一段时间里佚失了。

幸好，宋代有位叶廷珪，他编撰的一部《海录碎事》里引用了《愁赋》的一部分，后人从中辑录出来，才让“庾愁”不至于空留遗憾。

这就是辑佚，从现存古书中钩稽、缀辑佚亡古书文字材料，让被外力打断的文脉得以延续，功效好比武侠小说里的黑玉断续膏。而且，辑佚可不是只给诗人作品集做些小修小补的工作，还有大补之用呢。

二十四史是中国史学著作的柱石。其中的《旧五代史》150卷，是宋初由薛居正主持的官修史书，原名《五代史》。后世与欧阳修所撰《五代史记》相区别，称薛史为《旧五代史》。

《旧五代史》南宋后流传渐微，约在明清之际亡佚，今所见者为清代学者邵晋涵从《永乐大典》等书辑出，是二十四史中的辑佚书。《旧五代史》主要删削五代各朝实录而成，由于五代实录今均已失传，《旧五代史》因大量保存了实录遗文而具有重要价值。

做辑佚工作的人最爱《永乐大典》。该书是明成祖命解缙、胡广、胡俨、杨士奇等人编纂的一部规模宏大的类书，按照一定的分类，将大量古书中的有关资料整理、整篇甚至整部地录入。

据不完全统计，当时录入的图书包括经、史、子、集、释藏、道经、戏剧、平话、工技、农艺、医学等七八千种，其中所收之书绝大部分都灭绝了。因此，《永乐大典》就成了蕴藏极为丰富的辑佚渊藪。

《永乐大典》编成后一直在朝廷内府中保存，不见天日。康熙年间，这部大书被放到翰林院供编书参考。乾隆年间编《四库全书》，对《永乐大典》进行了较为深入的利用。当时设立了校勘《永乐大典》散篇办事处，先后39人参加，其中的著名学者有戴震、邵晋涵、周永年等。8年下来，共从中辑出佚书385种，大量珍贵秘籍得以重现天日。

当然，散佚的古书也不都是珠玉，其中不少也是糟粕。宋代藏书家陈振孙写的目录《直斋书录解略》中评过一本《韩文公历官记》，说是“颇疏略”，里面的史事错得很离谱。有这样的评价，我们对这本书后来的亡佚，也就不算惋惜了。

让人感慨的是，古书是因为稀少而亡佚了。现在呢，资讯发达，文化繁荣，书籍多到浩如烟海，但又有多少好书因无人翻看而形同亡佚？看来，书也会因为太多而“亡佚”。

一个越南女孩的中戏梦

阮碧玉

我是一个普普通通的女孩子，有一个到中国留学的梦想，一直向往着到中国中央戏剧学院读书。

我跟中国算非常有缘分，小时候就看过了许多中国电影和电视剧。比如，我很小的时候就读完了中国四大古典名著《三国演义》《水浒传》《西游记》和《红楼梦》。那时候网络没有现在这么发达，对我来说，了解中国都靠电视剧和报纸。

2008年一个普通的日子，我偶然听到一首很迷人的歌曲，音乐的旋律不但让人心动，而且视频拍的景色也引人入胜。那一刻我下定决心，要到视频中的城市生活。后来，我知道了那首歌是2008年夏季奥林匹克运动会的主题曲——《北京欢迎你》，那座城市就是北京。

11年过去了，我仍然过着很平凡的生活：读高中、上大学、选择导演专业、忙于学习。但我童年的梦想却并不那么遥远了。2019年某一天，我收到学校的通知，中央戏剧学院和河内戏剧电影大学建立了友好合作关系，校内优秀的学生有机会到中戏读本科。得知这个消息以后，我心里扑通扑通地

跳，小时候的梦想一下子又浮现在我的脑海中，我毫不犹豫地报了名。

两个月后，我收到了录取通知书，高兴得不得了，梦想终于可以实现了。可是到中国之后我才发现，梦想不是到达目的地就可以实现的。来中国之前，我甚至连一个汉字都不认识，只会说“你好”和“谢谢”。要顺利在中戏上学，必须花1年的时间参加汉语补习，通过预科教育结业考试后才能继续留在中戏学习。

开学第一周，我很高兴。但半个月后，学中文让我遇到重重困难。第一次接触汉字，我觉得不知道从何处学起。而且，每天要完成汉语听写，每周要参加考试。对我这个初学者来说，是非常大的挑战。

班主任老师了解了我的情况后，单独找我谈话，心平气和地说了一番话。我至今记得老师说的那句话：“你还年轻，如果今天不努力的话，怎么实现你的梦想？未来的生活可能会更难，你怎么给自己一个好的未来？”那天之后，在老师的帮助下，我克服了诸多困难，为了实现心中的梦想，为了更好



阮碧玉在中央戏剧学院留影。

的未来而更加努力。

2020席卷全球的新冠肺炎疫情让我们只能在网络上与老师互动学习，在网课中我再一次见到了中戏的老师。相信用不了太久，就可以和老师、同学相会在中戏的校园里。

在中国留学这一年，我不但了解了优秀的中华优秀传统文化，还结识了一群好客的中国朋友，在中国度过的时光是我人生中最美好的青春时光。一个20岁的女孩子在国外生活，对所有的事情都感到陌生，但是，我所感受到的温暖让我不再感觉寂寞，希望未来4年，我能在中国留下最美好的回忆。

（作者系中央戏剧学院越南留学生）

汉字“郎”与“娘”

孟德宏

孩子开始长大，逐渐进入青春期，这时候人一生中最美好的“韶年”时代就开始了，也就是青葱岁月豆蔻年华。“美好的”“大的”这个意思，汉语里称之为“良”。上古社会夫妻双方互称为良人。

在“美好的”这个位上，“良”主要用于指称“人”，在“良”人的基础上，孳乳出了两个重要的词：“郎”和“娘”：血气方刚、仪表堂堂的少壮男性就是“郎”，也就是今天“新郎”“伴郎”“少年郎”的“郎”；仪容姣好、体态婀娜的年轻女子就是“娘”，也就是今天“新娘”“伴娘”“美娇娘”的“娘”。

“郎”从字形上说，从邑良声，是一个形声字。邑就是城镇，所以有学者认为，“郎”最初可能与行政区域有关，应该是古邑的名称，或者是诸侯国的名称。这个说法虽然有一定的道理，但是在典籍文献中的用法较少。我们日常语言生活中用到的“郎”字，大多数情况下都是“男子”之义。李白《长干行》中“郎骑竹马来，绕床弄青梅”中的“郎”如此，《三国志》中“瑜时年二十四，吴中皆呼为周郎”里的“郎”也是如此。

“郎”的古今义差别并不大，但是“娘”的变化就比较复杂。“娘”最初指的是成年而未出嫁的妙龄女子。古乐府《子夜歌》中“见娘喜容媚，愿得结金兰”中的“娘”用的是这个意思，《西厢记》里的“红娘”一词用的是这个意思，俗语“天要下雨娘要嫁人”中的“娘”用的也是这个意思。这个俗语说的是，天会下雨是自然法则，年轻的女孩子要嫁人是人的本能，这些都是天经地义的事。后来随着语义的发展，“娘”又引申出“母亲”这个新的义项。《木兰诗》中“旦辞爷娘去”中的“娘”和杜甫《兵车行》中“爷娘妻子走相送”用的都是这个意思。所以，“姑娘”这个词，可以指“年轻的女孩子”，这里的“娘”用的是最初的意义，而有的地区“姑娘”一词又等同于“姑妈”，这里的“娘”用的就是后来的引申义了。在“母亲”这个义项的基础上，“娘”又进一步泛化为长辈女性或年长已婚女性的称谓，这就是“大娘”“婶娘”等词中的“娘”。

在“大”这个义位上，“良”孳乳出了“狼”“朗”“浪”等词。“狼”是犬科中体态较大的种类，“朗”是月亮很大月光很明亮，“浪”是凸起的大水花。

（作者系北京外国语大学中国语言文学学院对外汉语系主任）

中华汉字文化体验园新体验坊开放

本报电 日前，北京语言大学语言资源高精尖创新中心中华汉字文化体验园2020项目成果展示暨汉字文化创新性传播对话会在北京国际汉语研修学院召开。

中华汉字文化体验园于2020年5月1日正式面向全社会开放，真正实现从研发到教育到生产的协同发展和科技创新上中下游的对接和耦合。2020年新研发的

“汉字简史”“见字知筑”“汉字农场”3个体验坊于会议当日正式开放体验。

中华汉字文化体验园项目负责人桂帆表示，3个新体验坊充分运用高科技手段，以游戏的交互体验形式，激发体验者对汉字及汉字文化的学习兴趣。

（钟文）

左图为中华汉字文化体验园一角。



汉字里的故事（八）